

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

**PARTE SECONDA**

**ATTI  
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

**Ordinanza 10 dicembre 2012, n. 462.**

**Disposizioni urgenti per la conclusione delle opere di bonifica previste presso il condominio "I Larici" in Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN, loc. Obre Biel Waeg, 17.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

dispone

1. Ai sensi e per gli effetti di cui agli articoli 242, 244 e 250 della parte IV - titolo V del decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152 "Norme in materia ambientale", e s.m.i., per le specifiche motivazioni riportate in premessa, che le operazioni di bonifica, previste dalle deliberazioni n. 3144 del 31 ottobre 2008, n. 3146 del 13 novembre 2009 e in base alla variante al procedimento di bonifica approvata con il provvedimento dirigenziale n. 2816 del 30 giugno 2011, vengano ultimate dal Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN, in quanto amministrazione territorialmente competente;
2. che il Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN provveda a trasmettere alla struttura regionale competente la comunicazione di ripresa delle attività previste entro 2 mesi dalla notifica della presente ordinanza, nonché il certificato di collaudo delle opere a conclusione dell'intervento;
3. che la presente ordinanza venga pubblicata all'Albo Pretorio del Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN.

Aosta, 10 dicembre 2012.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

**Decreto 17 dicembre 2012, n. 479.**

**Sig. Flavio AGAMIS. Riconoscimento della qualifica di incaricato di pubblico servizio ai sensi dell'art. 35 com-**

**DEUXIÈME PARTIE**

**ACTES  
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

**Ordonnance n° 462 du 10 décembre 2012,**

**portant mesures urgentes pour l'achèvement des travaux d'assainissement concernant l'immeuble dénommé I Larici, situé 17, hameau de Obre Biel Waeg, dans la commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. Aux termes des art. 242, 244 et 250 du titre V de la partie IV du décret législatif n° 152 du 3 avril 2006 portant dispositions en matière environnementale, modifié et complété, pour les raisons indiquées au préambule, les travaux d'assainissement prévus par les délibérations du Gouvernement régional n° 3144 du 31 octobre 2008 et n° 3146 du 13 novembre 2009, ainsi qu'aux termes de la variante de la procédure d'assainissement approuvée par l'acte du dirigeant n° 2816 du 30 juin 2011, doivent être achevés par la Commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN, en sa qualité d'administration territorialement compétente;
2. La Commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN est tenue de transmettre à la structure régionale compétente la communication relative à la reprise des travaux susmentionnés dans les deux mois qui suivent la notification de la présente ordonnance, ainsi que, à l'issue des travaux, le certificat de récolement y afférent;
3. La présente ordonnance est publiée au tableau d'affichage de la Commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN.

Fait à Aoste, le 10 décembre 2012.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**Arrêté n° 479 du 17 décembre 2012,**

**portant reconnaissance de la qualité de chargé de mission de service public à M. Flavio AGAMIS, au sens du**

**ma 10 della legge regionale 18 aprile 2008, n. 20.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Di riconoscere la qualifica di addetto alla sorveglianza sul rispetto delle disposizioni concernenti il comportamento degli utenti degli impianti a fune al Sig. Flavio AGAMIS, dipendente a tempo determinato della S.I.R.T. S.p.A. e di attribuirgli, nell'esercizio della funzione, la qualifica di incaricato di pubblico servizio per il seguente periodo:

- dal 17 dicembre 2012 al 1° aprile 2013.

Omissis

Aosta, 17 dicembre 2012.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

---

**Decreto 17 dicembre 2012, n. 480.**

**Sig. Davide CARLINO. Riconoscimento della qualifica di incaricato di pubblico servizio ai sensi dell'art. 35 comma 10 della legge regionale 18 aprile 2008, n. 20.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Di riconoscere la qualifica di addetto alla sorveglianza sul rispetto delle disposizioni concernenti il comportamento degli utenti degli impianti a fune al Sig. Davide CARLINO, dipendente a tempo determinato della S.I.R.T. S.p.A. e di attribuirgli, nell'esercizio della funzione, la qualifica di incaricato di pubblico servizio per il seguente periodo:

- Dalla data di approvazione del presente decreto, al 1° aprile 2013.

Omissis

Aosta, 17 dicembre 2012.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

---

**dixième alinéa de l'art. 35 de la loi régionale n° 20 du 18 avril 2008.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Les fonctions de préposé à la surveillance du respect des dispositions concernant la conduite des usagers des remontées mécaniques sont attribuées à M. Flavio AGAMIS, salarié sous contrat à durée déterminée de *SIRT SpA*, et, de ce fait, la qualité de chargé de mission de service public lui est reconnue au titre de la période indiquée ci-après :

- du 17 décembre 2012 au 1<sup>er</sup> avril 2013.

Omissis

Fait à Aoste, le 17 décembre 2012.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

---

**Arrêté n° 480 du 17 décembre 2012,**

**portant reconnaissance de la qualité de chargé de mission de service public à M. Davide CARLINO, au sens du dixième alinéa de l'art. 35 de la loi régionale n° 20 du 18 avril 2008.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Les fonctions de préposé à la surveillance du respect des dispositions concernant la conduite des usagers des remontées mécaniques sont attribuées à M. Davide CARLINO, salarié sous contrat à durée déterminée de *SIRT SpA*, et, de ce fait, la qualité de chargé de mission de service public lui est reconnue au titre de la période indiquée ci-après :

- de la date du présent arrêté au 1<sup>er</sup> avril 2013.

Omissis

Fait à Aoste le 17 décembre 2012.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

---

## DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

### GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 13 ottobre 2012, n. 1960.

Approvazione, ai sensi dell'art. 7 della l.r. 47/2009, del secondo piano di interventi per l'anno 2012, finalizzati all'adeguamento a norma e messa in sicurezza degli edifici scolastici di proprietà degli enti locali. Impegno di spesa.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare, ai sensi dell'articolo 7 della l.r. 11 dicembre 2009 n. 47 e della deliberazione della Giunta regionale n. 507 in data 9 marzo 2012, la graduatoria delle richieste di finanziamento presentate per il secondo piano 2012 per interventi finalizzati all'adeguamento a norma e messa in sicurezza degli edifici scolastici di proprietà degli enti locali, allegata alla presente deliberazione a formarne parte integrante e sostanziale (Allegato n. 2);
2. di approvare, ai sensi dell'articolo 7 della l.r. 11 dicembre 2009 n. 47, il secondo piano per l'anno 2012, allegato alla presente deliberazione (Allegato n. 3) a formarne parte integrante e sostanziale, comprendente interventi finalizzati all'adeguamento a norma e messa in sicurezza degli edifici scolastici di proprietà degli enti locali, comportante un finanziamento complessivo a carico della Regione pari a € 1.115.219,49, una compartecipazione a carico degli enti locali di Euro 239.155,28, per un totale di investimenti pari a Euro 1.354.374,77;
3. di impegnare la spesa complessiva di € 1.115.219,49 (unmilione centoquindicimiladuecentodiciannove/ 49), per l'anno 2012, sul capitolo 33676 "Trasferimenti agli Enti Locali per interventi di messa in sicurezza e adeguamento a norma degli edifici scolastici di proprietà degli Enti locali", dettaglio n. 14527 "Trasferimenti agli Enti locali per interventi di messa in sicurezza e adeguamento a norma degli edifici scolastici di proprietà degli Enti Locali" del Bilancio di gestione della Regione per il triennio 2012/2014, che presenta la necessaria disponibilità, a titolo di finanziamento della quota a carico della Regione;
4. di rinviare a successiva deliberazione l'eventuale assegnazione dell'importo residuo di Euro 39.472,69, demandando alla Struttura pianificazione e osservatorio edilizia scolastica l'incarico di verificare se, da parte degli enti a cui domanda di finanziamento non è stata finanziata per insufficienza di risorse, vi sia la disponibilità ad integrare

## DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

### GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 1960 du 13 octobre 2012,

portant approbation, au sens de l'art. 7 de la LR n° 47/2009, du deuxième plan 2012 des travaux de sécurisation et de mise aux normes des bâtiments scolaires propriété des collectivités locales et engagement de la dépense y afférente.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Aux termes de l'art. 7 de la LR n° 47 du 11 décembre 2009 et de la délibération du Gouvernement régional n° 507 du 9 mars 2012, le classement des demandes de financement des travaux de sécurisation et de mise aux normes des bâtiments scolaires propriété des collectivités locales présentées au titre du deuxième plan 2012 est approuvé tel qu'il figure à l'annexe n° 2 faisant partie intégrante et substantielle de la présente délibération;
2. Aux termes de l'art. 7 de la LR n° 47 du 11 décembre 2009, le deuxième plan 2012 des travaux de sécurisation et de mise aux normes des bâtiments scolaires propriété des collectivités locales est approuvé tel qu'il figure à l'annexe n° 3 faisant partie intégrante et substantielle de la présente délibération. Ledit plan comporte un financement à la charge de la Région de 1 115 219,49 € et une quote-part à la charge des collectivités locales de 239 155,28 €, pour un investissement global de 1 354 374,77 €;
3. La dépense globale de 1 115 219,49 € (un million cent quinze mille deux cent dix-neuf euros et quarante-neuf centimes) pour 2012 est engagée, à titre de financement de la quote-part à la charge de la Région, au chapitre 33676 (Virement de crédits aux collectivités locales pour les travaux de sécurisation et de mise aux normes des bâtiments scolaires propriété des dites collectivités), détail 14527 (Virement de crédits aux collectivités locales pour les travaux de sécurisation et de mise aux normes des bâtiments scolaires propriété des dites collectivités) du budget de gestion 2012/2014 de la Région, qui dispose des crédits nécessaires;
4. L'éventuelle attribution des crédits résiduels se chiffrant à 39 472,69 € est reportée à une délibération ultérieure. La structure « Planification et observatoire des bâtiments scolaires » est chargée de vérifier si l'une des collectivités locales dont la demande de financement n'a pas été accueillie faute de ressources serait disposée à compléter par

il finanziamento regionale di Euro 39.472,69 con fondi propri, al fine del finanziamento dell'intervento da essi proposto, ovvero, nel caso in cui nessun ente manifesti tale disponibilità, di verificare se tra i medesimi enti vi sia l'interesse a presentare uno stralcio dell'intervento originariamente proposto, il cui costo sia pari o inferiore alla somma residua, stabilendo, altresì, che, in entrambi i casi, per l'assegnazione del finanziamento, sarà rispettato l'ordine di priorità sulla base della collocazione degli interventi nella graduatoria approvata con il seguente atto;

5. di disporre la pubblicazione per estratto della presente deliberazione sul Bollettino ufficiale della Regione.

des fonds propres le financement régional de 39 472,69 € et, au cas où aucune collectivité locale n'accepterait cette solution, si l'une d'entre elles est intéressée à réaliser une partie des travaux prévus initialement dont le coût serait égal ou inférieur à la somme résiduelle. Dans les deux cas, le financement est accordé suivant l'ordre du classement approuvé par la présente délibération ;

5. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Assessorato Istruzione e Cultura  
Dipartimento Sovrintendenza agli Studi  
Pianificazione e osservatorio edilizia scolastica  
Legge regionale 11 dicembre 2009, n. 47, art. 7

Secondo piano per l'anno 2012 relativo ad interventi finalizzati all'adeguamento a norma e messa in sicurezza di edifici scolastici di proprietà degli Enti locali

**PIANO DEGLI INTERVENTI PER L'ANNO 2012 (\*)**

N. ORDINE	N. RICHIESTA	COMUNE	EDIFICIO SCOLASTICO	TITOLO DELL'INTERVENTO	IMPORTO TOTALE LAVORI	FINANZIAMENTO AMMESSO		COMPARTECIPAZIONE E.L.	
						IMPORTO	% SUL TOTALE	IMPORTO	% SUL TOTALE
1	08	CHARVENSOD	INFANZIA E PRIMARIA "PLAN FÉLINAZ"	LAVORI DI MANUTENZIONE STRAORDINARIA DELLA CENTRALE TERMICA	50.699,00	50.699,00	100,00	0,00	0,00
2	14	ENVERS SRL	SECONDARIA DI 1°GRADO "PONT SUAZ"	COMPLETAMENTO ADEGUAMENTO ALLE NORME ANTINCENDIO E ADEGUAMENTO IMPIANTI ELETTRICI	499.954,90	499.954,90	100,00	0,00	0,00
3	07	MONTJOVET	INFANZIA E PRIMARIA "RUELLE"	SOSTITUZIONE DEI SERRAMENTI, VETRI DI SICUREZZA E TAPPARELLE NELLE AULE SCOLASTICHE	44.324,66	44.324,66	100,00	0,00	0,00
4	10	QUART	SECONDARIA DI 1°GRADO "DON BENIGNO FAVRE"	AMPLIAMENTO AULE - INTERVENTI A CARATTERE MANUTENTIVO STRAORDINARIO	26.235,38	18.364,77	70,00	7.870,61	30,00
5	13	SAINT-MARCEL	INFANZIA E PRIMARIA	REALIZZAZIONE DI STRUTTURE PREORDINATE ALL'ADEGUAMENTO FUNZIONALE DELLE AREE DI ESODO, PER LA SEPARAZIONE DI DUE PLESSI SCOLASTICI.	627.000,00	397.500,00	63,40	229.500,00	36,60
6	01	VERRAYES	INFANZIA E PRIMARIA CAPOLUOGO	ADEGUAMENTO IMPIANTO ELETTRICO	42.091,33	40.306,66	95,76	1.784,67	4,24
7	12	VILLENEUVE	PRIMARIA	INTERVENTI CONNESSI ALL'APPLICAZIONE DELLA NORMATIVA ANTISISMICA E DI CARATTERE MANUTENTIVO STRAORDINARIO	64.069,50	64.069,50	100,00	0,00	0,00

## PIANO DEGLI INTERVENTI PER L'ANNO 2012 (\*)

N. ORDINE	N. RICHIESTA	COMUNE	EDIFICIO SCOLASTICO	TITOLO DELL'INTERVENTO	IMPORTO TOTALE LAVORI	FINANZIAMENTO AMMESSO		COMPARTECIPAZIONE E.L.	
						IMPORTO	% SUL TOTALE	IMPORTO	% SUL TOTALE
<b>TOTALE</b>					<b>1.354.374,77</b>	<b>1.115.219,49</b>	<b>82,34</b>	<b>239.155,28</b>	<b>17,66</b>

(\*) Gli interventi sono ordinati sulla base dell'ordine alfabetico dei Comuni

**Deliberazione 7 dicembre 2012, n. 2355.**

**Modifica delle modalità di erogazione dei contributi a favore degli Enti locali, consorzi di miglioramento fondiario e consorzierie, di cui ai criteri applicativi degli aiuti regionali in materia di foreste ai sensi della legge regionale 1° febbraio 2010, n. 3, approvati con DGR n. 2556 del 23 settembre 2010.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di modificare le modalità di erogazione dei contributi a favore degli Enti locali, Consorzi di miglioramento fondiario e Consorzio di cui ai criteri applicativi degli aiuti regionali in materia di foreste, ai sensi della legge regionale 1° febbraio 2010, n. 3, approvati con deliberazione della Giunta regionale n. 2556 del 23 settembre 2010, come segue:

a) il comma 5°, del paragrafo 5.2, è integrato dal seguente:

“Per tutti gli interventi sopraelencati eseguiti dagli Enti locali, dei Consorzi di miglioramento fondiario e delle Consorzio, sono ammissibili a contributo le spese relative ad oneri per lavori effettivamente realizzati e comprovabili mediante giustificativi di pagamento o idonea documentazione contabile avente forza probante, quali gli stati di avanzamento. In quest’ultimo caso, il giustificativo di pagamento dovrà essere presentato alla struttura competente entro 30 giorni dalla data del ricevimento del contributo.”;

b) il punto 1 del paragrafo 12.1, è integrato dal seguente;

“Per gli interventi di cui alle lettere a), b), h), i), j) del paragrafo 5.2 gli Enti locali, i Consorzi di miglioramento fondiario e le Consorzio presentano alla struttura competente l’apposita domanda redatta sulla base del fac-simile di cui all’Allegato C - Parte B, completa dei giustificativi di spesa o della idonea documentazione contabile. Nel caso di affido dei lavori ad un’impresa deve essere presentato anche il documento unico di regolarità contributiva dell’impresa aggiudicataria, la contabilità dei lavori realizzati e le relative fatture”;

c) il punto 2 del paragrafo 12.1, è integrato dal seguente:

“Per gli interventi di cui alle lettere d), k), l), m), del paragrafo 5.2 gli Enti locali, i Consorzi di miglioramento fondiario e le Consorzio devono presentare

**Délibération n° 2355 du 7 décembre 2012,**

**portant modification des critères d’octroi des aides en matière de forêts prévues par la loi régionale n° 3 du 1<sup>er</sup> février 2010 en faveur des collectivités locales, des consortiums d’amélioration foncière et des consorzio, approuvés par la DGR n° 2556 du 23 septembre 2010.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les critères d’octroi des aides en matière de forêts prévues par la loi régionale n° 3 du 1<sup>er</sup> février 2010 en faveur des collectivités locales, des consortiums d’amélioration foncière et des consorzio, approuvés par la DGR n° 2556 du 23 septembre 2010, sont modifiés comme suit :

a) Le cinquième alinéa du paragraphe 5.2 est complété comme suit :

«Pour tous les travaux susmentionnés et réalisés par les collectivités locales, les consortiums d’amélioration foncière et les consorzio, sont éligibles aux aides les dépenses relatives aux travaux effectivement réalisés et attestées par des justificatifs de paiement ou par des pièces comptables ayant force probatoire, telles que les états d’avancement. En cette occurrence, les justificatifs doivent être présentés à la structure compétente dans les 30 jours qui suivent la date de réception de l’aide.» ;

b) Le point 1) du paragraphe 12.1 est complété comme suit :

«Pour les travaux visés aux lettres a), b), h), i) et j) du paragraphe 5.2 du présent texte, les collectivités locales, les consortiums d’amélioration foncière et les consorzio doivent présenter à la structure compétente une demande ad hoc, rédigée sur la base du modèle visé à la partie B de l’Annexe C, assortie des justificatifs des dépenses ou de pièces comptables adéquates. Si les travaux sont attribués à une entreprise, il y a lieu de présenter également le document unique attestant la régularité de l’adjudicataire au regard des cotisations, la comptabilité des travaux réalisés et les factures y afférentes.» ;

c) Le point c) du paragraphe 12.1 est complété comme suit :

«Pour les travaux visés aux lettres d), k), l) et m) du paragraphe 5.2 du présent texte, les collectivités locales, les consortiums d’amélioration foncière et les

alla struttura competente la seguente documentazione:

- contabilità dei lavori, completa di libretto delle misure, disegni di contabilità, sommario del registro di contabilità, registro di contabilità e stato d'avanzamento dei lavori;
- certificato di regolare esecuzione da parte del direttore dei lavori;
- verbale di deliberazione degli organi direttivi per i Consorzi di miglioramento fondiario e per le Consorzio con il quale sono approvati l'esecuzione dei lavori, gli stati d'avanzamento, lo stato finale e i relativi importi;
- documento unico di regolarità contributiva dell'impresa aggiudicataria;
- copia conforme delle fatture;
- certificato di pagamento;
- elenco analitico dei documenti giustificativi di spesa (fatture);
- copia di eventuali varianti in corso d'opera autorizzate ai sensi di legge;
- verbale di ultimazione dei lavori.

Nel caso in cui gli interventi siano realizzati direttamente dagli Enti locali, dai Consorzi di miglioramento fondiario e dalle Consorzio, deve essere trasmessa alla struttura competente una richiesta di erogazione del contributo corredata, ove necessario, da un computo metrico estimativo.”;

- d) il punto 3 del paragrafo 12. 1, dei criteri applicativi, è integrato dal seguente;
- “Per gli interventi di cui alle lettere c), f), g) del paragrafo 5.2 gli Enti locali, i Consorzi di miglioramento forestale e le Consorzio presentano alla struttura competente copia conforme delle fatture, nonché la documentazione attestante la realizzazione delle iniziative.”;
- e) la parte B (Lavori eseguiti con affido ad un'impresa) dell'allegato C è integrata con il modello allegato alla presente deliberazione;
- 2) di demandare al competente dirigente eventuali modifiche all'allegato C alla DGR 2556/2010 come modificato dalla presente deliberazione.

consorzio doivent présenter à la structure compétente la documentation suivante :

- comptabilité des travaux, assortie du livret des mesures, dessins de comptabilité, sommaire du registre de comptabilité, registre de comptabilité et état d'avancement des travaux ;
- certificat d'exécution rédigé par le directeur des travaux ;
- procès-verbal de la délibération des organes de direction des consortiums d'amélioration foncière et des consorzio portant approbation de l'exécution des travaux, des états d'avancement et de l'état final des travaux, ainsi que des montants y afférents ;
- document unique attestant la régularité de l'adjudicataire au regard des cotisations ;
- copie conforme des factures ;
- certificat de paiement ;
- liste analytique des pièces justificatives (factures) ;
- copie des éventuelles modifications en cours de chantier autorisées au sens de la loi ;
- procès-verbal relatif à l'achèvement des travaux.

Les collectivités locales, les consortiums d'amélioration foncière et les consorzio qui réalisent directement les travaux doivent présenter à la structure compétente une demande d'aide assortie, s'il y a lieu, d'un métré.» ;

- d) Le point 3 du paragraphe 12.1 est complété comme suit :
- «Pour les travaux visés aux lettres c), f) et g) du paragraphe 5.2 du présent texte, les collectivités locales, les consortiums d'amélioration foncière et les consorzio doivent présenter à la structure compétente une copie conforme des factures, ainsi que la documentation attestant la réalisation des initiatives.» ;
- e) La partie B (Travaux réalisés par l'intermédiaire d'une entreprise) de l'annexe C est complétée par le modèle annexé à la présente délibération ;
- 2) Les éventuelles modifications de l'annexe C de la DGR n° 2556/2010, telle qu'elle a été modifiée par la présente délibération, sont du ressort du dirigeant compétent.



PARTE B  
LAVORI ESEGUITI CON AFFIDO AD UN'IMPRESA

All'Assessorato \_\_\_\_\_

**Oggetto: Richiesta di liquidazione del contributo ai sensi della l.r. 1 febbraio 2010, n. 3.**

Con la presente, il sottoscritto Sig. \_\_\_\_\_

nato a \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_

residente in via/fraz. \_\_\_\_\_ del Comune di \_\_\_\_\_

richiede

in qualità di \_\_\_\_\_ la liquidazione di un contributo (in acconto/saldo),

relativo all'esecuzione dei seguenti lavori: \_\_\_\_\_

Si allega alla presente la seguente documentazione:

- Contabilità dei lavori, completa di libretto delle misure, disegni di contabilità, sommario del registro di contabilità, registro di contabilità e stato d'avanzamento dei lavori;
- Certificato di regolare esecuzione da parte del direttore dei lavori;
- Verbale di deliberazione degli organi direttivi per i Consorzi di miglioramento fondiario e per le Consorzerie con il quale sono approvati l'esecuzione dei lavori, gli stati d'avanzamento, lo stato finale e i relativi importi;
- Documento unico di regolarità contributiva dell'impresa aggiudicataria;
- Copia conforme delle fatture;
- Certificato di pagamento;
- Elenco analitico dei documenti giustificativi di spesa (fatture);
- Copia di eventuali varianti in corso d'opera autorizzate ai sensi di legge;
- Verbale di ultimazione dei lavori.

Note .....

.....

.....

Data, \_\_\_\_\_

Il Richiedente

\_\_\_\_\_

PARTIE B  
TRAVAUX RÉALISÉS PAR L'INTERMÉDIAIRE D'UNE ENTREPRISE

Assessorat de \_\_\_\_\_

**Objet : demande de versement de l'aide visée à la LR n° 3 du 1<sup>er</sup> février 2010.**

Je soussigné(e) \_\_\_\_\_

né(e) le \_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_

résidant dans la commune de \_\_\_\_\_ rue/hameau \_\_\_\_\_

demande

en ma qualité de \_\_\_\_\_, le versement de l'aide (acompte/solde) relative  
aux travaux indiqués ci-après : \_\_\_\_\_

À cet effet, je joins à la présente demande la documentation suivante :

- comptabilité des travaux, assortie du livret des mesures, dessins de comptabilité, sommaire du registre de comptabilité, registre de comptabilité et état d'avancement des travaux ;
- certificat d'exécution rédigé par le directeur des travaux ;
- procès-verbal de la délibération des organes de direction des consortiums d'amélioration foncière et des consorceries portant approbation de l'exécution des travaux, des états d'avancement et de l'état final des travaux, ainsi que des montants y afférents ;
- document unique attestant la régularité de l'adjudicataire au regard des cotisations ;
- copie conforme des factures ;
- certificat de paiement ;
- liste analytique des pièces justificatives (factures) ;
- copie des éventuelles modifications en cours de chantier autorisées au sens de la loi ;
- procès-verbal relatif à l'achèvement des travaux.

Notes .....

.....

.....

Fait à \_\_\_\_\_, le \_\_\_\_\_

Le demandeur,

\_\_\_\_\_

**Deliberazione 7 dicembre 2012, n. 2358.**

**Recepimento dell'accordo, siglato in data 23 novembre 2012, tra la Regione Autonoma Valle d'Aosta, l'Associazione dei titolari delle farmacie della Valle d'Aosta, l'Azienda Pubblici Servizi (APS) di AOSTA e l'Envers srl, per l'applicazione di uno sconto sul prezzo di vendita dei farmaci veterinari, per il periodo dal 1° gennaio 2013 al 31 dicembre 2015.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di recepire l'accordo, che in allegato forma parte integrante e sostanziale della presente deliberazione, siglato in data 23 novembre 2012 tra la Regione Autonoma Valle d'Aosta, l'Associazione dei titolari delle farmacie della Valle d'Aosta, l'Azienda Pubblici Servizi (APS) AOSTA e l'Envers s.r.l., per l'applicazione di uno sconto sul prezzo di vendita dei farmaci veterinari, per il periodo dal 1° gennaio 2013 al 31 dicembre 2015;
2. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa alle parti contraenti per il seguito di competenza;
3. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata integralmente sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Allegati: Omissis.

**ATTI EMANATI  
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

**Comune di SAINT-MARCEL. Deliberazione 14 dicembre 2012, n. 43.**

**Sottocategorie di destinazioni d'uso e adeguamento N.T.A. del P.R.G. all'art. 61 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, così come modificato dalla legge regionale 12 giugno 2012, n. 17. Approvazione variante non sostanziale.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

omissis

delibera

1. di approvare, per le motivazioni riportate nelle premesse, ai sensi dell'art. 16 della legge regionale n. 11/1998, la variante non sostanziale al P.R.G. vigente, relativa alle sottocategorie di destinazioni d'uso e adeguamento delle N.T.A. del PRG all'art. 61 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, così come modificato dalla legge regionale

**Délibération n° 2358 du 7 décembre 2012,**

**portant transposition de l'accord passé le 23 novembre 2012 entre la Région autonome Vallée d'Aoste, l'association des titulaires des pharmacies de la Vallée d'Aoste, l'Agence des services publics (APS) d'AOSTE et l'Envers srl, en vue de l'application d'une réduction sur le prix de vente des médicaments vétérinaires au titre de la période allant du 1<sup>er</sup> janvier 2013 au 31 décembre 2015.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. L'accord passé le 23 novembre 2012 entre la Région autonome Vallée d'Aoste, l'association des titulaires des pharmacies de la Vallée d'Aoste, l'Agence des services publics (APS) d'AOSTE et L'Envers srl, en vue de l'application d'une réduction sur le prix de vente des médicaments vétérinaires au titre de la période allant du 1<sup>er</sup> janvier 2013 au 31 décembre 2015, est transposé dans le droit régional tel qu'il figure à l'annexe qui fait partie intégrante et substantielle de la présente délibération;
2. La présente délibération est transmise aux parties, aux fins de l'accomplissement des obligations qui incombent à celles-ci;
3. La présente délibération est intégralement publiée au Bulletin officiel de la Région.

Les annexes ne sont pas publiées.

**ACTES ÉMANANT  
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

**Commune de SAINT-MARCEL. Délibération n° 43 du 14 décembre 2012,**

**portant approbation de la variante non substantielle du PRG relative aux sous-catégories de destination et à l'adaptation des NTA dudit PRG aux dispositions de l'art. 61 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, tel qu'il a été modifié par la loi régionale n° 17 du 12 juin 2012.**

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Pour les raisons indiquées au préambule, la variante non substantielle du PRG en vigueur relative aux sous-catégories de destination et à l'adaptation des NTA dudit PRG aux dispositions de l'art. 61 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, tel qu'il a été modifié par la loi régionale n° 17 du 12 juin 2012, est approuvée au sens de l'art. 16

- 
- 12 giugno 2012, n. 17, senza variazioni rispetto agli elaborati adottati;
2. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino ufficiale della Regione in modo da rendere efficace la variante approvata;
  3. di trasmettere, entro 30 giorni, la presente deliberazione alla struttura regionale competente in materia urbanistica.
- 
- 

- de la loi régionale n° 11/1998, sans aucune modification par rapport aux documents adoptés ;
2. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région afin que la variante en cause puisse déployer ses effets ;
  3. La présente délibération est transmise sous 30 jours à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme.
- 
-